

HOLA SAKURA

NUMERO 231

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

MEDIDAS DE PREVENCION ANTIDESASTRE

Ante un desastre natural ni la fuerza humana podría detenerlo, sin embargo se pueden reducir los daños causados por el desastre con una prevención habitual.

La base de las medidas antidesastres son: “ayuda pública”, “autoayuda” y “ayuda mutua”.

►**Ayuda pública:** El municipio tomará las medidas prevención de desastre, llevará a cabo las actividades de rescate y asistencia en el momento de un desastre. ►**Autoayuda:** Uno mismo tiene que proteger su seguridad. ►**Ayuda mutua:** La ayuda mutua entre los pobladores. La cooperación de los 3 es indispensable para reducir los daños de desastres. Especialmente después de una calamidad es importante la autoayuda y ayuda mutua.

En el hogar y en lo personal, prepararse en caso de una emergencia, tener preparado artículos de primeros auxilios, reforzamiento antisismo de la casa, asegurar los muebles, empezando con las medidas de seguridad de su entorno.

Es de importancia también establecer en la zona un sistema de cooperación ante un desastre.

*Ejemplos de medidas dentro de la casa:

►Asegurar los **armarios y estantes** con herraje o aparatos para evitar su caída /►Adaptar un dispositivo en las puertas de los **repostereros**, etc. /►Pegar en las **ventanas(vidrio)** láminas protectoras /►En lo posible colocar el **televisor** en un lugar bajo y asegurarlo con algún adaptador /►Sujetar las lámparas con herraje o cadena.

*Ejemplos de artículos necesarios de reserva para cada hogar:

○bebida: Para 3 días (3 litro por persona/día) (1 persona/9 litro)

○comestible(arroz desintegrado, enlatados, alimentos precocinado, para 3días a una semana)

Ejemplos de artículos de primeros auxilios:

►Bebida: más de 3 botellas(botella de plástico de 500ml./persona) ►comestible: (alimentos que se

puedan comer sin cocinar) ►objetos de valor(dinero en efectivo, libreta de banco, tarjeta de salud, etc.) ►medicamentos de emergencia: (medicina diaria, botiquín, curita, desinfectante, etc.)

►agenda telefónica de las instituciones médicas que se atiende, libreta de medicina ►utensilios de uso diario(lapicero, lentes, dentadura postiza, leche en polvo, pañales, toalla higiénica, bastón, etc.) ►prendas, guantes, toalla, tissue ►gorra de seguridad(casco, capucha de seguridad(bosai-zukin) ►radio portátil, celular, cargador a cuerda ►linterna de bolsillo, fósforo, encendedor ►impermeables, zapatillas.



A continuación 10 consejos de evacuación al momento de producirse un terremoto:

①Antes de evacuar, nuevamente verifique el origen del fuego y apagar la general. ②lleve consigo la tarjeta de prevención(bosai card, el cual esta escrito los datos necesarios en caso de emergencia). ③proteja su cabeza con un casco o una capucha. ④lleve lo mínimo de equipaje. ⑤escriba un mensaje a sus familiares antes de salir.⑥la evacuación será a pie, esta prohibido el uso de vehiculos. ⑦tome la mano con firmeza de los niños y de los ancianos. ⑧dirijese conjuntamente con los vecinos al lugar de encuentro designado. ⑨cuando se dirija al lugar de refugio, evite los caminos angostos, los bordes de los rios, caminos con muros. ⑩Evacue al lugar de refugio más cercano. Informes: Sección de prevención de desastres y delito(Bousai bouhan-ka) ☎484-6131

FESTIVAL CULTURAL DEL OTONO EN KUSABUENOOKA “Aki no bunka matsuri”

Del sábado 19 al miércoles feriado 23 de septiembre

►**Competencia del “curry”** : Participe en familia o con los amigos y gane!!

►**Experimentar la trilla:** Operación que se hace con los cereales en separar el grano de la paja, utilizando maquinarias agrícolas antiguas.

◆**Experimentar la agricultura en el otoño:** ►cosecha del arroz, sembrado en el mes de mayo.

El sábado 12 de setiembre, a partir de las ①de 10 a.m.: onigiri (bola de arroz), incluye miso shiru(sopa de soya), ②2:00p.m.: mochi(pasta de arroz), ¥1,000, 100 vacantes.

►Cosecha de camote: desde mediados de septiembre hasta principios de noviembre, ¥390(3 camotes), no es necesario inscribirse.

◆**English farm:** realizar trabajos, disfrutando a la vez del inglés, luego exhibirlos en el festival cultural.

El sábado 19 de septiembre, a partir de las ①de 10:30 a.m , ②de 1:30p.m. ¥2,000, 10 vacantes cada clase, es necesario inscribirse

◆**Disfrutar del flautillo de hojas de las cercanía:** el sábado 12 de septiembre, de 10:00 a.m. a 12:00 p.m., gratuito, no es necesario inscribirse. ※Para mayores detalles véase a la página web de Sakura Kusabuenooka.

※La participación de los eventos es aparte del costo de entrada.

El horario de atención al público es de 9 hasta las 18horas. Entrada: Adultos: ¥410, alumnos de primaria y secundaria: ¥100 infantes: gratuito. Informes: Kusabuenooka ☎485-7821



CENSO NACIONAL 2015

Este sería el vigésimo censo nacional de población japonesa así como de sus viviendas, desde el año 1,920 (taisho 9 nen) se viene realizando cada 5 años. Esta vez por primera vez todos los hogares tendrán la opción de responder fácil y comodamente a través de una computadora, tablero o un smartphone durante 24 horas. Se espera que el número de respuestas por internet superen los 10'000,000 de hogares, visión que se convertiría en la escala más grande del mundo.

Fecha de encuesta:

Reparto del formulario de preguntas por internet: del jueves 10 al sábado 12 de septiembre

Fecha de respuesta por internet: del jueves 10 al domingo 20 de septiembre

Reparto de los formularios(encuestas): del sábado 26 al miércoles 30 de septiembre

Fecha de presentación de las encuestas: del jueves 1 al miércoles 7 de octubre

Encuestadores:

Por lo general les corresponde a todas las personas que viven en Japón (incluido a los extranjeros) y hogares.

✕En la ciudad de Sakura se espera, aproximadamente 177,000 personas, 74,000 viviendas.

Puntos de encuesta:

Sobre el miembro de familia, sexo, fecha de nacimiento, relación de cónyuge, estado de empleo, lugar de empleo o lugar de estudio, etc., 13 artículos.

Sobre la vivienda, número de miembros, forma de construcción de la vivienda, etc., 4 artículos.

Método del censo:

Esta vez los empadronadores visitarán cada hogar para distribuir el formulario de respuesta ID (kaito yoshi) para que puedan responder por internet. Sólo en el caso de las familias que no tengan internet se les repartirá el cuestionario de preguntas, semejante al del año 2010, se puede presentar vía correo.

Resultados del censo:

Los resultados del censo será utilizado para la administración pública de los gobiernos nacionales y locales, además de las instituciones educacionales, empresariales y otras diversas áreas como datos básicos de los diversos estudios.

Obligación confidencialidad y de presentación de informes:

El censista incluyendo el encuestador, debe de tener estricta confidencialidad para proteger la información personal que se impone por la ley de estadística. El contenido escrito en el formularios no será usado para otros propósitos que no sea para fines estadísticos.

Mayores detalles en la página web "Kokusei chosa 2015 campaign site" <http://kokusei2015.stat.go.jp/>

Secretaría del Censo nacional con sede en la ciudad de Sakura

(kokusei chosa Sakura shi jishi honbu jimukyoku) ☎484-1125



CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Atención: Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲ **Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales:** Los lunes 5 de octubre, 2 de noviembre y 7 de diciembre. Para el próximo año: sábado 16 de enero, lunes 1 de febrero y 7 de marzo.

▲ **Visa, inicio de un negocio:** el lunes 2 de noviembre. Sábado 16 de enero del 2015.

▲ **Jubilación, seguros, problemas laborales:** el sábado 16 de enero del 2015.

Lugar: Centro Internacional de Chiba- Convention Bureau (14piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama- ku , Chiba- shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicítenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp



ORIENTACION GRATUITA SOBRE EL INGRESO A LA PREPARATORIA(KOKO)

Orientación gratuita para los padres e hijos que su lengua materna no es el japonés. Dirigido para alumnos de secundaria que deseen ingresar a la preparatoria (koko). Tenemos preparado intérpretes para la orientación.

Consulta y explicación sobre: ¿cómo es la escuela de koko?, ¿cómo debo de hacer para el ingreso?, los gastos que requiere para el ingreso a la preparatoria (koko), sistema de educación en Japón y otros temas. También hay consultas por alumnos extranjeros de koko. **Inscripción:** Es necesaria, costo de material(folleto) 100yen.

▲ **Ichikawa-shi:** Gyotoku bunka hall I & I, a 8 minutos de la estación Gyotoku metro /lunes 12 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 6 de octubre.

▲ **Funabashi-shi:** Chuo Kominkan, a 7 minutos caminando de la estación del JR Funabashi / domingo 4 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 27 de septiembre.

▲ **Matsudo-shi:** Matsudo Shiminkaikan, a 10 minutos de la estación JR Matsudo / domingo 11 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 5 de octubre.

▲ **Chiba-shi, Inage-ku:** Chiba shi shougai gakushu center, /a 8 minutos caminando de la estación de JR Chiba, salida este o norte (higashi o kita guchi) / domingo 27 de septiembre de 14:00 a 17:00 horas/cierre de inscripción: hasta el 20 de septiembre.

Patrocinado: Red de voluntarios nihongo Boso /Comite de orientación **Mayores informes e inscripción:** Sr. Shuichi Shiratani ☎424-4364, 080-3175-9539

(Imprimido en el papel reciclado)